

This translation is adapted for chanting with the traditional melody of the Tibetan original.

ཨྲ། །མ་རྒྱལ་ལ་གསོལ་མཚོན་བསྐྱུས་བ།

**Short Dharmapala Petition**

*a terma revealed by Chokgyur Dechen Lingpa*

རི་ཡི་ཁྲི།

**ram yam kham**

ཨོྲ་ཨྲཱེ་ཧྲོཾ།

**om ah hung ho**

གྱིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ལ་བདུད་ཅི་བནཾ།

*Thus consecrate and sprinkle amrita.*

ཨོྲ་མ་རྒྱལ་ལ་རྩྱུ་ཡའཾ། ས་བ་རི་སྐྱ་ར་ཨི་དྲི་བ་ལིནྱ་ལྷ་རྩྱུ་ལྷ་ཧྲོཾ།

**om mahakala hung péꣳ saparivara idam balingta kharam khahiꣳ**

རྩྱུཾ། མ་རྒྱལ་ལ་པོ་རྒྱུད་མགོན་པོ་ཚོགསཾ།  
ཨི་ཀ་རྩྱུ་ལོ་མོ་རྒྱུད་མ་མོ་རྣམསཾ།  
ལྷ་ཚེན་དབལ་འབར་མ་ནིང་དྲེགས་པའི་ཚོགསཾ།  
མ་ལྷས་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་གྱིསཾ།  
དམ་རྩེས་ཤ་ཁྲག་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལཾ།  
བར་ཚད་དགྲ་བགོགས་ཐམས་ཅད་བསྐྱུས་བ་དངཾ།  
ཐྱིན་ལས་རྣམ་བཞེས་བསྐྱུན་པ་སྲུང་བར་མཛོདཾ།

**hungꣳ mahakala po gyü gönpo tsokꣳ**  
**ekadzati mo gyü mammo namꣳ**  
**lhachen palbar maning drekpé tsokꣳ**  
**malü khor dang chepa tamché kyiꣳ**  
**damdzé sha trak torma di zhé laꣳ**  
**barché dragek tamché dralwa dangꣳ**  
**trinlé nam zhi tenpa sungwar dzöꣳ**

HUNG! Mahakala and the gatherings ꣳ  
of all male protector deities;ꣳ  
Ekajati and the mamos ofꣳ  
all the female class protectresses;ꣳ  
Lhachen Palbar with your gatheringsꣳ  
of the drekpas of the neuter class —ꣳ  
all of you and all your entourage,ꣳ  
please enjoy samaya substancesꣳ  
as this balingta of flesh and blood!ꣳ  
Hindrances, obstructors, enemies —ꣳ  
through the liberation, free them all,ꣳ  
and protect the Teachings through the fourꣳ  
activities of awakening!ꣳ

བསྐྱུས་གར་དབང་ཐུགས་རྩེ་ཚེན་པོའི་ཚོས་སྐྱོད་ལས་ཁོལ་དུ་ཐུང་བའོ།།

*This has been extracted from the Pema Garwang Thugje Chenpo cycle of liturgies.*

*Translated in verse following the original Tibetan meter by Nata Sönam Wangmo, January 2022, Asura cave.  
Edited by Lowell Cook. Tibetan text and phonetics prepared by Lhasey Lotsawa Translations. May it be of  
benefit and inspiration for countless Dharma practitioners!*